

AÑO XII  
ATRASADO 15 CENTIMOS

# La Voz de Navarra

NUM. 3.447  
REANQUEO CONCERTADO

PAMPLONA, MARTES 12 DE JUNIO DE 1934.-Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.-Oficina y Talleres: ZAPATERIA, 50 y NUEVA, 69

## LA COMPOSICION DE LA DIPUTACION

### Unas cuartillas del señor Aizpún

Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA. Muy señor mío: Creo que sin alegar ningún derecho, sino simplemente invocando su caballerosidad, accederá a mi solicitud de que se publique en ese diario las adjuntas cuartillas.

Es suyo affmo. s. s. q. e. s. m.  
Rafael Aizpún Santafé.

Me han dicho que LA VOZ DE NAVARRA comentaba la última discusión en las Cortes sobre el nombramiento de nuestra Gestora provincial y la he leído. Naturalmente, es obligada mi respuesta.

Aparto por nimio, todo lo que es juicio de LA VOZ sobre mí. Nos conocemos todos, y ya no faltaba otra cosa sino que fuéramos de ciertos ataques hechos desde el periódico nacionalista. El asunto, en cambio, merece ponerse en claro para que los navarros formen de él juicio exacto y definitivo.

Los diputados del Bloque, después de haber solicitado del Gobierno que respetase el derecho de Navarra sobre la elección de sus gestores, presentamos en tal sentido una proposición de ley. Fue ésta a la Comisión correspondiente y se emitió dictamen favorable.

Los nacionalistas vascos, entre ellos el señor Irujo, hablaron conmigo de presentar algún voto particular o alguna enmienda solicitando que la elección se extendiese a las provincias vascongadas. Yo les contesté siempre, siempre, que estimaba un error esa pretensión suya; porque lo que iban a lograr con ello era, no extender la elección a esas provincias vascongadas, sino poner en peligro la solicitud de Navarra. Y que me parecía mejor el que presentasen otra proposición de ley después de aprobada la nuestra, alegando entonces ese precedente. Por lo visto no les convencí y los nacionalistas siguieron su camino.

Llegó el Dictamen al salón de sesiones y el señor Prieto inició un ataque contra la ley. Se aprobó el artículo primero, que es el que determina el procedimiento de la elección para el nombramiento de la Gestora. Los socialistas, empezaron por presentar al artículo segundo una serie de enmiendas con propósito de seguir la obstrucción. Los diputados navarros entonces, pensamos en arbitrar el modo de defendernos de esa obstrucción socialista; y yo les propuse a mis compañeros suprimir los demás artículos del Dictamen, puesto que declarada la necesidad de la elección, lo demás tenía carácter más bien ejecutivo y podía disponerse por Decreto. Se habló con el Ministro de la Gobernación, con la mayoría de los Vocales de la Comisión, y, reunida ésta, trató de la propuesta y la aceptó por unanimidad de los asistentes. Advertido, que según mis noticias, el representante socialista se sumó explícitamente al acuerdo; y advertido también, que en esa Comisión tiene un vocal la minoría nacionalista vasca.

Acopiado por la Comisión nuestro criterio, se pidió al señor Alba que llevase de nuevo el asunto al salón de sesiones; y fué él (no el señor Casanueva) el que acordó que se conociese del mismo el viernes pasado. Lo demás ya es público. Que el señor Prieto, que éste planteó el problema de si la Comisión podía o no suprimir esos artículos por propia iniciativa, y que, por fin, se acordó suspender el debate para que la referida Comisión resolviera sobre ese extremo.

Total: que el viernes no quedó ultimada la ley sobre la elección de nuestra Gestora,

por la oposición de los nacionalistas vascos —el señor Irujo entre ellos— y la oposición del señor Prieto.

A cuenta de estos hechos, se habla en LA VOZ DE NAVARRA de mi supuesto caciquismo, de mi supuesto propósito de adueñarme de la Diputación, de mi supuesta maniobra para sacar adelante la ley, de mi supuesto pacto con los radicales, etc. etc. Repito que nada de ello interesa.

Si quiero repetir, que yo jamás, jamás, me he avenido a que en la ley se comprendiesen también las provincias vascongadas; y ya he dicho por qué: porque creí que ello podía dificultar la justa pretensión de Navarra.

Lo que sí hemos hecho los diputados navarros, es todo lo posible para que la ley se aprobase con las mayores facilidades; y para eso hemos hecho todas las gestiones que hemos podido cerca del Gobierno, de la Comisión y de las minorías de la Cámara. Y todo, claro es, pasando en definitiva por la referida Comisión, en la que nuestros adversarios, los socialistas y nacionalistas vascos, tienen sus respectivos representantes.

Mas lo verdaderamente gracioso es, que en LA VOZ DE NAVARRA usando la vieja y desacreditada táctica de "ponerse la venda", se toma una actitud de ataque contra mí para decir, en resumen, que yo he hecho todo lo posible para que prospere el derecho de Navarra a elegir sus Gestores provinciales. Exacto. Y que yo he cometido la avilantez de pretender ese derecho de Navarra, sin supeditarle a que se reconociese el que tenían las provincias de Guipúzcoa, Alava y Vizcaya. Exacto también.

Fero ¿no es eso lo que deben hacer los diputados por Navarra?

Pues eso hemos hecho. Lo hemos hecho todos. Absolutamente todos. Porque todos los diputados del Bloque estamos obligados a defender los derechos de Navarra, sin supeditarlos a los de las provincias vascongadas.

Exactamente lo contrario de lo que tienen que hacer y hacen los diputados por Guipúzcoa, Vizcaya y Alava, entre ellos el señor Irujo. Ellos no son diputados por Navarra; lo son por las provincias vascongadas. Es natural que defiendan antes los derechos y los intereses de esas provincias que los nuestros.

Y por eso dice LA VOZ DE NAVARRA que la minoría nacionalista vasca, a la que pertenece el señor Irujo, aceptaba nuestra proposición de ley con esta salvedad: "la de que se extendiera el procedimiento a Guipúzcoa, Vizcaya y Alava". Es decir; que el señor Irujo no aceptaba el que se eligiesen en Navarra los gestores si no se elegían también en las otras provincias. Supeditaba el derecho de Navarra al que puedan tener esas otras provincias. Y no será yo quien se lo reproche; es diputado por Guipúzcoa, y en cuanto haya alguna discrepancia, alguna pugna, alguna gradación entre los derechos de Navarra y los de Guipúzcoa, el señor Irujo, diputado por Guipúzcoa, es natural que defienda a Guipúzcoa, y no a Navarra. Nosotros, en cambio, es natural que defendamos a Navarra, y eso hemos hecho; sin pasar por faltaba más! porque el derecho de Navarra se supeditase al que pudieran tener Guipúzcoa, Alava y Vizcaya.

Eso es lo que se confiesa paladinamente en LA VOZ DE NAVARRA. Y eso es lo que, respondiendo a su convicción y a su condición de diputados de las provincias vascongadas, han hecho los nacionalistas vascos, entre ellos el señor Irujo. Porque la verdad

## Gobierno civil

### Ha terminado la huelga campesinos

Al conversar ayer con los periodistas el señor Gobernador les manifestó que la huelga de obreros del campo podía darse por terminada completamente, sin embargo de existir una pequeña excitación en unos pocos pueblos, al parecer por intervención de gentes extrañas a localidades en que así sucede, agregando que se emplean todos los medios hábiles para descubrir a tales perturbadores.

Don Emilio de Sola sigue devolviendo las visitas que se le hicieren con ocasión de posesionarse del Gobierno, y ayer estuvo en el Instituto, Normal, Delegación de Hacienda y Comandancia de Carabineros.

es, que el viernes último, sin la protesta de los nacionalistas y luego la del señor Prieto, Navarra hubiera tenido la ley que le autoriza la elección de sus gestores, pendiente sólo de aprobación definitiva.

Y para que todo el artículo de LA VOZ sea de mal gusto, trae irrespetuosamente a colación al insigne letrado don Félix Amorena. No hace falta que yo trate de defender la memoria de aquel navarro ilustre. Su obra y sus sacrificios por Navarra no los han olvidado en nuestra tierra nadie que tenga una regular sensibilidad. Todos tenemos bien presente, que don Félix Amorena murió cuando estaba, fuera de su Navarra y apartado de sus familiares, poniendo al servicio de nuestra tierra aquella poderosa inteligencia con que le dotó Dios y todo aquel cariño y todo aquel ardor con que defendía siempre, nuestros legítimos derechos.

Y nada más. Los diputados del Bloque (me permito decirlo en nombre de todos) seguiremos trabajando, a pesar de todas estas chinitas, por conseguir que la ley salga y lo más pronto posible. Van a ser inútiles todos esos intentos de división entre nosotros, porque en la defensa de Navarra no podemos tener discrepancia ninguna.

Rafael Aizpún Santafé.  
DOS PALABRAS

La extensión que ha dado a su carta el señor Aizpún nos impide reproducir los párrafos de unos artículos del señor Irujo publicados en estas mismas columnas, en los que se hacía historia de la presentación del proyecto de Ley referente a la sustitución de la Gestora de Navarra.

El señor Aizpún no se creyó entonces en el caso de rectificarlos ¿por qué no lo hizo si no decían la verdad? ¿Por qué, en cambio, pretende rectificar ahora al señor Irujo?

Por lo demás, nosotros estamos seguros de haber reflejado fielmente el pensamiento y las palabras del señor Irujo; y mientras el señor Aizpún no nos presente otras pruebas contra las manifestaciones del señor Irujo que sus propias palabras, nosotros nos atendremos a las del señor Irujo, confirmadas por el hecho de los varios artículos que contenía el proyecto, artículos formulados necesariamente de acuerdo entre los diputados del Bloque y los diputados nacionalistas. Necesariamente tuvo que haber una inteligencia, un convenio, un compromiso entre los diputados del Bloque y los diputados nacionalistas, compromiso al que han faltado los del Bloque.

¿Por qué? ¿Para qué?

Ya nos lo aclarará la minoría nacionalista. Entre tanto, sepan los navarros que los diputados nacionalistas, ni quieren ni pueden supeditar los intereses de Navarra a los de ninguna otra región de Euzkadi, porque para ellos tan pedazo de la Patria es Navarra como Guipúzcoa, Alava o Vizcaya. Y por hoy nada más.

## Vida rimada

### Demencias en salsha requeté-buena

"Nosotros somos los buenos, nosotros, ni más ni menos".  
(De "El Pensamiento Navarro")

Se arranca por soleares la guitarra destemplada, y nos muestra los lunares de una faz, tan mal parada, como de fojradé osado, o, más bien, niño de escuela que saliendo trasquilado "pedaleando" se las pela. Ni contigo ni sin "tú" tiene compostura el zueco, contigo por que haces "ju" e igual si te haces el sueco.

AZKENLANGILLE.

## Euzko-Gaztedia

### A Sukarrieta y Bermeo

De grandiosos pueden calificarse los actos que en Bizkaya van a celebrarse el próximo domingo día 17 del actual, y para asistir a los mismos reina gran entusiasmo entre la juventud nacionalista de Iruña.

Por noticias que nos llegan de Bilbao y Donostia, sabemos que también sus juventudes quieren rendir en ese día piadoso tributo a nuestro Arana Goiri'tar Sabin, de forma que van a ser centenares y quizá millares, los nacionalistas que acudirán a la misa y responso que Euzko Gaztedia de Iruña ha dispuesto se celebre en el cementerio de Sukarrieta. A este fin se han cursado las correspondientes invitaciones a Juventud Vasca de Bilbao y Donostia.

A continuación insertamos la parte del programa de las fiestas de Bermeo a que podrán asistir los excursionistas de Iruña. Diez y media, recibimiento de los pañales que nos han de visitar.

Las once menos cuarto, el grupo de 45 alaris dará una biribiketa por las calabernearras.

A las once, festival pelotístico en el frontón del Ariza, y a continuación y en el mismo frontón, una competición de aizkolari.

A las doce, alarde de txistularis con un intermedio a cargo del Orfeón de Deba.

A la una, banquete oficial.

A las tres, grandioso festival en la campa de la Atalaya a cargo de los txopxolistas de Donostia. A continuación mitin en la misma campa por los propagandistas Julene de Urceley, "Aitzeta", Landaburu, Irujo y José Antonio de Agirre.

A las seis, en el Ariza, regata de bateles de cuatro remeros, tomando parte los mejores equipos de la costa vasca. A continuación, excursión marítima en honor de los forasteros patriotas.

A la misma hora, romería vasca, por el grupo de txistularis, Banda municipal, acordeonistas, etc.

Para asistir a todos estos actos no son sólo los jóvenes los que se han apuntado en Euzko Gaztedia, sino otros muchos nacionalistas que no quieren perder la oportunidad de este viaje que promete ser memorable.

Como anunciamos anteriormente, el primer autobús se halla completo y faltan algunas plazas para llenar el segundo. Por ello rogamos a cuantos gizeos y emakumes quieran hacer esta excursión, se apunten en seguida para dar tiempo a que se organice todo debidamente.

El precio del billete es de 15 pesetas. La salida se hará a las cinco de la mañana y el regreso a las 730.

Se admiten inscripciones hasta el jueves a la noche.

Lea usted LA VOZ

## EL FUEBO... EL VINO

### Carta de los señores Leoz y Cerio

Como ni en nuestra labor periodística ni en la finalidad que perseguimos nos guía otro móvil que el de la libertad de nuestro país, y la defensa de los intereses espirituales y materiales del mismo, no nos dudamos en cuanto a esto se refiere, y por eso damos cabida sin ningún inconveniente al siguiente escrito que nos envían en defensa del señor Martínez de Morentin, los señores Elías Leoz, y don Angel Diaz de Cerio.

Pamplona, 11 de Junio de 1934

Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA.—Pamplona.

Muy señor nuestro: Le agradeceríamos que ordenara la publicación en LA VOZ DE NAVARRA de las siguientes afirmaciones, como aclaración o rectificación del artículo inserto en el número del sábado, en el que se censura desde el punto de vista foral la conducta del Diputado a Cortes por Navarra, don Javier Martínez de Morentin, por haber puesto su firma, en defensa de los intereses vitícolas del país, al plé de una proposición de Ley, que tendía a evitar los exorbitantes impuestos de Diputaciones y Ayuntamientos, que dificultan el comercio y el precio de los vinos.

Los viticultores navarros, que recientemente han acordado constituir su Asociación, designaron una Comisión gestora, a la que encargaron realizar todos los trabajos legales previos, y a la que encomendaron al mismo tiempo la defensa de los intereses vitícolas hasta que dicha Asociación quedase definitivamente constituida.

Esta Comisión se enteró del proyecto de presentar a las Cortes la referida proposición de Ley, y ordenó a todos los representantes en Cortes por Navarra y en especial al señor Martínez de Morentin, por su carácter de agrario, que suscribiesen y defendiesen la mencionada proposición de Ley. Obedeciendo a estos mandatos de los viticultores navarros, estampó su firma el señor Martínez de Morentin, de cuyo celo y actividad estamos cada día más satisfechos los viticultores del país.

Como en este hecho fundó el articulista de LA VOZ DE NAVARRA sus injustas y acerbadas e invidiosas acusaciones contra el señor Martínez de Morentin, nos creemos obligados nosotros a defender su gestión, por lo mismo que fuimos los que se la ordenamos.

No descubrimos a nadie ningún secreto, si decimos que Navarra es un país vitícola. La riqueza vitícola es la segunda de las riquezas que integran toda la economía del país. Es el vino un género de exportación en Navarra. Por consiguiente las dificultades enormes, que al precio y al mercado de vinos crean los impuestos establecidos a la entrada de los mismos por Diputaciones y Ayuntamientos, se producen fuera del país. Un gran número de Ayuntamientos vitícolas navarros, por ser exportadores, no tienen impuesto alguno. Los Ayuntamientos navarros, que tienen algunos impuestos a la entrada de los vinos no exceden en su cuantía al diez por ciento próximamente del valor del mismo, que todos aceptamos como impuesto normal. Son las Diputaciones y Ayuntamientos de fuera de Navarra, los que al establecer impuestos, que llegan y pasan del 100 por 100 del precio de los vinos, crean la dificultad gravísima a la riqueza vitícola.

Si el problema se produjese en Navarra, acudiríamos los viticultores, como lo hemos hecho otras veces, a la Diputación Foral. En primer lugar por nuestro amor al régimen propio de Navarra, pero también por interés particular. La Diputación de Navarra, condecora de los verdaderos problemas planteados en el país, puede resolverlos con más conocimiento de causa y con mayor eficacia.

Fero el problema se ha producido fuera de Navarra. A esas Diputaciones y Ayuntamientos no se extiende la soberanía administrativa de Navarra. Era por consiguiente obligado y necesario acudir al Poder Central para que evitase el quebranto económico

que causaban a la riqueza vitícola, al ser exportada, los impuestos provinciales o municipales. Y este es el sentido y no otro de nuestra petición al señor Martínez de Morentin.

Creemos que el asunto está claro. Algún escrúpulo foral sentíamos, porque la mencionada Ley no hacía excepción expresa de Navarra. Y estudiamos con cuidado este interesante aspecto foral. Pero, previo el asesoramiento necesario, entendimos que no era necesario consignar dicha excepción. Constituiría un evidente contrasentido hacer constar una excepción en favor de Navarra, en la que precisamente no se producía el problema, que la ley trataba de resolver. A mayor abundamiento no olvidamos la norma jurídica, reconocida repetidamente por el Tribunal Supremo, aunque hoy momentáneamente olvidada, según la cual las leyes de carácter fiscal o contributivo, en las que expresamente no se consigne que se incluya a Navarra, no tienen vigor en nuestro país.

Creemos por consiguiente que este asunto está claro y que no ha habido, ni ha podido haber, el menor atentado contra los pocos derechos administrativos que Navarra conserva todavía. Por eso nos ha causado verdadera extrañeza la superexcitación fuerista que padeció LA VOZ DE NAVARRA el sábado, al compararse su actitud de hoy con actitudes ante otros asuntos de verdadero quebrantamiento foral, como la exclusiva de transportes por carretera, por no citar otros, en cuya ocasión LA VOZ DE NAVARRA no pidió que fuera expulsado navarro alguno de ningún partido, no le negó el carácter de navarro.

Y decimos extrañeza, porque si nuestra impresión excede estos límites, tendríamos que afirmar que LA VOZ DE NAVARRA inconscientemente se ha colocado enfrente de los viticultores del país, que, por causa de estos impuestos principalmente, ven desvalorizarse sus vinos y se disponen a defenderse con energía de los grandes quebrantos económicos, que los mismos producen a la riqueza de Navarra.

Le saludan sus ss. ss. q. e. s. m.  
Por las Bodegas Cooperativas de Navarra, Elías Leoz, Por la Comisión de Viticultores, Angel Diaz de Cerio.

Como podrá deducir el lector, —si es imparcial y desapasionado— los señores Leoz y Diaz de Cerio, se han cogido como vulgarmente se dice los dedos.

No solo no logran justificar la actitud antiferro del señor Martínez de Morentin, sino que clara y expresamente se hacen cómplices de ella.

Es más, llegan a supeditar los intereses generales de Navarra, y sobre todo sus derechos, a sus intereses privados de clase. Los citados señores reconocen que la proposición no hacía excepción alguna expresa de Navarra. ¡Claro que no! Como que la proposición decía y dice, "A partir del primero de Enero de 1935 se prohíbe a los Ayuntamientos, Diputaciones provinciales, Cabildos insulares (¡riada menos que hasta cabildos insulares!) y en general a todos los organismos locales o provinciales la imposición de gravámenes excepcionales, tasas o arbitrios cualquiera que sea su denominación y forma de recaudación sobre la entrada, circulación, inspección y consumo de los vinos de procedencia nacional".

(Continúa en cuarta página)

## Tipográfica Navarra

Junta General Ordinaria  
Se convoca a Junta General Ordinaria el día 23 de los corrientes a las siete y treinta de la tarde, en el domicilio social.  
El Consejo de Administración.

LA SEÑORA

## Doña Francisca Llanos y Rodrigo

Viuda de don Hermilio de Oloriz  
falleció el día 10 del corriente en Oyarzun (Guipúzcoa)  
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.  
R. I. P.

**Sus sobrinos y demás parientes,**

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos encomiendan a Dios en sus oraciones el alma de la finada y asistan a los funerales que se celebrarán hoy a las once en la iglesia parroquial de San Nicolás, por lo que quedarán muy agradecidos.

Domicilio: Zapatería, 56. El duelo se despide en la iglesia.

**Pamplona, 12 de Junio de 1934**

Todas las misas que se celebren hoy en dicha parroquia, serán aplicadas por el alma de la finada.

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

EL JOVEN

## Lorenzo Apesteguía Goñi

falleció el día 11 del corriente, a los 27 años de edad  
R. I. P.

Sus apenados padres don Rufino y doña Manuela; hermanos Beatriz, Gregorio, Andrés, Aurea, Julio, Nicolás y Venc; hermanos políticos don Gregorio Mañeru, doña Hipólita Yoldi, don Atanasio Zabala y doña Justina Pérez de Muñain; tíos, primos, sobrinos y demás interesados;

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos encomiendan a Dios en sus oraciones el alma del finado y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán HOY, martes, día 12 del actual, a las OCHO de la mañana, en la iglesia parroquial de San Lorenzo, por lo que quedarán agradecidos.

El duelo se despide en la Casa Parroquial.

**Pamplona, 12 de Junio de 1934**

La conducción del cadáver al Cementerio será a continuación de los funerales.

Todas las misas que se celebren en la citada parroquia, podrán aplicarse en sufragio del alma del finado.



PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN En Navarra a razón de 24 ptas. año Resto de la Península... 30 " " Extranjero... 50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

La vida en las regiones

INCIDENTES EN UN ACTO Y SUSPENSION

Barcelona. — En el teatro del Cine Tíjuno se celebró un mitin del Sindicato Unico de lino textil, adherido a la organización textilista. Apenas empezado el acto irrumpieron elementos de la F. A. I., que pretendieron suspenderlo.

LOS MONARQUICOS NO SE PREOCUPAN DE LA FAMILIA REAL

Burgos. — Ayer, en el Teatro Principal, se celebró la clausura del Congreso de las Juventudes de Acción Popular. Presidió el presidente del Comité, señor Ortega, que exigió la asistencia del diputado burgalés señor Ruiz Alonso.

ASESINATO DE UN OBRERO

Barcelona. — Comunican de Granollers que cuando pasaba por la calle de Humbert, de aquella población, el obrero Antonio Ambrós, de 33 años, mecánico de la fábrica de hilados y tejidos de Viuda de Torres, fue agredido por un grupo de individuos que le esperaba apostado en una calle inmediata.

EL OBRERO ORECIBIÓ DOS BALAZOS EN EL PECHO, cayendo al suelo mortalmente herido.

El Dr. Canals, que acortó a pasar en aquel momento en su automóvil, recogió al herido conduciéndolo al dispensario de la Cruz Roja, donde el infortunado obrero llegó cadáver. Presentaba dos heridas en la parte izquierda del pecho, mortales de necesidad.

LA QUERRELLA DEL CAPITAN ROJAS.

Cádiz. — Es tema de apasionados comentarios la presentación en el Juzgado de una quejuela por la que el capitán Rojas se percibiera como acusador contra los señores Menéndez, del Pozo, Franqueira y Fernández Sarabia. Se pide la detención de los procesados y el embargo de sus bienes hasta cubrir la cifra de doscientos mil pesetas.

EL TEMPORAL EN SANTANDER

Santander. — Durante ayer desató sobre la capital y zona marítima un gran temporal de lluvia. Los ríos han aumentado su caudal extraordinariamente y las calles de la ciudad están intransitables.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

LOS DESTROZOS DEL HURACAN

San Salvador. — Los fugitivos que llegan a la capital procedentes del interior del país cuentan escenas desconsoladoras del huracán seguido de inundaciones, que se abatía ayer sobre el país. Innumerables pueblitos han sido completamente destruidos y la ciudad de Riomepa ha quedado cubierta por las aguas.

UN COMENTARIO PESIMISTA DE LORD EDEN A LOS ULTIMOS ACUERDOS DE GINEBRA

Londres. — Veinticuatro horas después de abandonar Ginebra, lord Eden ha hecho ante sus electores de Leamington, historia de las últimas negociaciones de la Conferencia del Desarme. Tengo el convencimiento — ha dicho — de que la decisión tomada por el Gobierno general de la Conferencia del Desarme ha sido la más inteligente de cuantas se podían adoptar.

INSTITUTO RADIO-TERAPEUTICO RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1 y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lipus), ganglios, etc. Bocios, neuralgias, piedras, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

TAMBIEN EN HONDURAS

Tegucigalpa. — A consecuencia de persistentes lluvias se han producido fuertes inundaciones en muchos lugares. Hay poblaciones en las que hace siete días que no se ve el sol. Los habitantes de las zonas bajas de Tegucigalpa han tenido que abandonar sus casas por el temor de verse arrastrados por las aguas.

EL PAPA RECIBIO A UN PRINCIPE JAPONES

Roma. — Con los honores debidos a su rango, el Pontífice ha recibido al príncipe imperial japonés Kaya. Conversó con él en la Biblioteca privada de Su Santidad durante una media hora. Posteriormente recibió el Papa en audiencia al periodista Eduardo Fruchtl, redactor del periódico húngaro "Nemzeti Ujsag", quien le presentó varios volúmenes y un álbum con 25.000 firmas, expresando las gracias al Papa por haber ampliado la duración del Jubileo.

RECOGIDA DE ARMAS EN LA CAPITAL DE BULGARIA

Sofía. — La Dirección de la Policía ha dado órdenes a la población de Sofía de entregar a las autoridades policíacas, dentro de un plazo de tres días, las armas que se posean sin autorización especial. Se impondrán severas sanciones a los que no obedezcan estas órdenes.

MISTERIOSA DESAPARICION DE UN AGENTE CONSULAR JAPONES

Tokio. — El ministro de Negocios Extranjeros ha sido oficialmente notificado de la desaparición de M. Hideaki Kuramoto, secretario del Consulado general del Japón en Nankín. Las pesquisas para encontrarlo han sido infructuosas. M. Suma, cónsul general del Japón en Nankín, ha señalado la gravedad de este secuestro — pues se sospecha que sea un secuestro — cometido en la persona de un miembro del Cuerpo diplomático en una capital extranjera.

MUERE EL BASTONERO REHOE DE LA GUERRA

Bruselas. — León Theodor, el célebre abogado que fué llamado "el bastonero de la guerra" por la heroica resistencia que opuso ante los alemanes, falleció ayer repentinamente. LA ACTITUD DE SUIZA ANTE LA SOCIEDAD DE LAS NACIONES Berna. — Para el caso en que prevaleciera la maniobra de Francia, la que después de su reciente alianza militar con Rusia despliega una gran actividad para que Rusia sea admitida en la Sociedad de Naciones, gran parte de la Prensa suiza propone la celebración de un plebiscito en favor de la retirada de Suiza del organismo de Ginebra.

EL RECONOCIMIENTO DE LOS SOVIETS POR LA PEQUEÑA ENTENTE

La Prensa alemana estima, en general, que el reconocimiento de los Soviets por la Pequeña Entente ha sido obra de Barthou y de la política francesa.

NOTICIAS DE MADRID

Salida de Alcala Zamora para Valencia

S. E. el Presidente de la República permaneció el domingo por la mañana durante una hora en Palacio Nacional. Aproximadamente a las doce se trasladó a su domicilio y poco después de la una salió en automóvil con dirección a Valencia donde, como se sabe embarcará en el acorazado Jaime I para Baleares, al objeto de presenciar el desfile de la Escuadra, después de las maniobras navales.

SE PONE EN LIBERTAD A LOZANO

De once de la mañana a una y media de la tarde estuvo reunida ayer en el Tribunal Supremo la sala segunda, ocupándose del asunto de la detención del diputado socialista señor Lozano y acordando en definitiva dictar orden de libertad, determinación comunicada inmediatamente al Parlamento y al director de la Cárcel Modelo, y cumplimentada por este último a primera hora de la tarde. El diputado Lozano marchó desde la cárcel a su domicilio en compañía de su esposa.

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre otras disposiciones se publican en la "Gaceta" las que siguen: Concediendo el empleo de general de división de la guardia civil, en situación de segunda reserva y con todo el sueldo, al de brigada don Enrique Benedicto García. Anunciando concurso para proveer notarias vacantes. Anunciando la provisión de vacantes de toreros de faros.

EL CONFLICTO METALURGICO

Los patronos metalúrgicos han entregado hoy en el Ministerio de Trabajo el escrito de recurso contra la disposición del Gobierno estableciendo la jornada legal de trabajo de cuarenta y cuatro horas. Se espera que el Ministro dicte fallo en breve término. Es muy comentado el hecho de que los patronos han presentado el recurso lo más tarde que les ha sido posible.

COLISION ENTRE BANDOS POLITICOS UN MUERTO Y VARIOS HERIDOS

Sobre las doce de la mañana, en el lugar del monte del Pardo, a quinientos metros en que se halla situada la playa de Madrid, se encontraban algunos grupos de excursionistas de filiación socialista y falangista. Unos y otros entonaban sus respectivos himnos. Y la colisión que era de temer, no se hizo esperar. El grupo de la sociedad deportiva de filiación socialista, que viste pantalón blanco y camisa roja, se destacó un joven que se dirigió a otro de los grupos de filiación falangista. De este último se adelantó otro joven. Acto seguido se inició una discusión en la que tomaron parte los dos bandos. Momentos después se oyó un disparo y los componentes de los grupos se acometieron con porras, vergajos y palos. Se escucharon va-

rios disparos más y algunos jóvenes cayeron al suelo.

Inmediatamente acudió la guardia civil y los contendientes huyeron en todas direcciones, consiguiendo detener solamente a un joven. De la refriega resultó un joven muerto y tres heridos. Estos son Manuel Arredondo Asensi al que se le apreciaron diferentes heridas en la cabeza, nariz, labio superior y muslo izquierdo, de pronóstico reservado; José Costas Castros, varias heridas en la cabeza, de pronóstico reservado y Manuel Rodríguez Vallejo, una herida que interesa el pulmón por la espalda, al nivel del ángulo del omoplato izquierdo, grave.

La guardia civil, encargada de las diligencias, encontró en el suelo numerosas armas, entre ellas una pistola calibre 7,65 con seis cápsulas. También había varios recortes del periódico "Luz" del número en que se publicó la información de la reunión fascista del domingo anterior.

En poder de Arredondo, se encontraron varios documentos que acreditaban como afiliado a Acción Popular y un carnet en que constaba que figuró como apoderado en las últimas elecciones. A las cinco de la tarde, el juez que se había hecho cargo de las primeras diligencias, tomó declaración al detenido Antonio García García, y cuando se hallaba en esta operación se presentó el inspector de la Comisaría del distrito de Palacio, don Luis Cuellar Montaner, diciendo que creía era su hijo el joven muerto. Efectivamente, el infortunado padre pudo comprobar la triste desgracia, viendo que se trataba de su hijo Juan, de 18 años de edad, estudiante.

Por suponerse complicado en este suceso se detuvo a don Miguel Primo de Rivera, quien dijo pasaba casualmente en su automóvil por aquel lugar, habiendo parado el coche y descendido alarmado por el ruido, y que sin duda en la confusión que había se le cayó la cartera recogida por la policía con documentos suyos.

Por estos sucesos la Dirección General de Seguridad ha impuesto diversas multas, entre ellas las siguientes: De 10.000 pesetas a Julio Ruiz de Alda, Antonio Ansaldo, Ramiro Ledesma, Raimundo Fernández y secretario de la Federación de Trabajadores de la Tierra. De 5.000 pesetas al Presidente de la sociedad "Salud y Cultura" y al de la Agrupación Socialista Madrileña.

Las terribles "feras de catre" de los portugueses, vulgo chinches, no anidan en las casas donde abrillantan suelos y muebles con Encáustico Alirón

Encáustico Alirón

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social 15.000.000 de pesetas Capital desembolsado 10.000.000 Fondo de reserva 6.691.440 Con SUCURSALES en Alsasua, Aoz, Duñel, Caparros, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España. A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 % Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 % Imposiciones a plazo de 6 meses... 3'50 % Imposiciones a plazo de un año... 4 % Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

Caja de Caudales

TOTALMENTE NUEVA Marca muy acreditada. Construida en un solo cuerpo de acero e incombustible. Provista de cierre secreto sin llave. Refractario y armadura contra incendios y derribamientos. Se vende dándose facilidades de pago Informes en Publicidad TIRREN San Nicolás, 1. Teléfono 1406 PAMPLONA

LA VASCONIA S. A.

PAMPLONA Capital autorizado 7.500.000 pesetas Capital desembolsado 6.000.000 Reservas 3.850.000 81 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra TIPOS DE INTERES Desde 1º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes: I.-Cuentas corrientes A la vista... 3 por ciento anual II.-Operaciones de ahorro A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitadas... 3 1/2 por ciento anual B) "Imposiciones Imposiciones a plazo de tres meses... 3,00 por ciento anual Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,50 " " Imposiciones a plazo de 12 meses... 4,00 " " Regirán para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en este forma para las imposiciones a plazo.

Cognac Barbier

BARTHOU NO ASISTIRA A LA ENTREVISTA MUSSOLINI-HITLER Paris. — Aunque no oficialmente se le han hecho sugerencias a Mr. Barthou en Ginebra para que realice un viaje a Italia. En los medios autorizados se asegura que Francia no accederá a participar a última hora en una entrevista que, como la de Mussolini-Hitler, está ya convenida y fijada. Respecto de una entrevista entre los señores Barthou y Mussolini no parece que será posible, en el caso de decidirse, antes de octubre próximo. EL RECONOCIMIENTO DE LOS SOVIETS POR LA PEQUEÑA ENTENTE La Prensa alemana estima, en general, que el reconocimiento de los Soviets por la Pequeña Entente ha sido obra de Barthou y de la política francesa.

A. OROZ Médico San Antón 3. Teléfono 1406 ANALISIS

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCM.A. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión Libretas ordinarias a la vista... 350% Imposiciones anuales... 4% Imposiciones semestrales... 360% Cuentas corrientes a la vista... 2% Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado. — RENTAS INMEDIATAS. — CAPITALES HERENCIALES. — DOTES INFANTILES. — HOMENAJES A LA VEJEZ. — Bonificaciones a los imponentes. OFICINAS CENTRALES En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche. SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalio, Caparros, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leizaola, Lodesa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

Estómago-Intestinos Polvos del Fraile "SIR" Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Ybara y Compañía Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ". PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA Día 13 de junio Moto-Transatlántico "CABO SAN ANTONIO" Id 4 de julio Moto-Transatlántico "CABO SANTO TOMÉ" Id 25 de julio Moto-Transatlántico "CABO SAN AGUSTIN" Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas. Consignatarios en Barcelona: HIJO de Ramón Bosch, Via Layetana, 1. AGENTES EN NAVARRA Juanín Larrea Obispo, 7, tercero Luis Revuelto Baracaldo, 54, bajo PAMPLONA

# El Fuero y... el vino

(Viene de la primera página)

Ahora bien; como no se hace excepción expresa de Navarra, y como los señores Martínez de Morentin, Leoz y Díaz de Cerio, entienden que la producción vitícola navarra es también producción nacional, se entiende y así habrán entendido el Gobierno y el Parlamento —sobre todo al verla firmada por un navarro— que la proposición no solo no excluye a Navarra sino que la incluye, exactamente igual que a los Cabildos insulares. Que es lo que se trataba de demostrar.

Y bien; preguntamos ahora, ¿puede un Diputado navarro firmar tal proposición sin consignar reserva alguna en favor de los derechos de Navarra? ¿Puede proponer un Diputado navarro que se dicte una Ley que comprenda a todos los Ayuntamientos, Diputaciones e incluso Cabildos insulares, sin que necesaria y lógicamente se entienda que ha de comprender también en Navarra?

Nos dicen los señores Leoz y Díaz de Cerio, que sienten algún escrúpulo formal, al recomendar a todos los Diputados la proposición. Si lo sintieron debió ser tan liviano que desapareció con solo entender que no hacía falta consignar una excepción... que como habrá advertido el lector, era, y es absolutamente imprescindible para salvaguardar los derechos de Navarra.

¿Que es norma reconocida por el Tribunal Supremo la de no reconocer vigor en Navarra a las leyes tributarias de carácter general aunque en ellas no se la excluya?

¿Y qué hacemos con eso? Porque lo cierto es, y ellos bien lo saben, que lo mismo las leyes de carácter tributario, que las de cualquier otra índole que se dictan con carácter general sin hacer excepción de Navarra se aplican de hecho a Navarra aun cuando los Diputados pidan la excepción y aun se opongan a ella; ¿cómo no se va aplicar por tanto esta si los propios Diputados navarros piden e instan para que se aplique sin hacer excepción?

Por lo demás no vamos a discutir si la riqueza vitícola en Navarra es la primera o la segunda o la última en importancia. Sea cual fuera, para nosotros siempre es digna de atención y defensa. Y la mejor defensa de ella se encuentra en no someternos para nada ni en ningún caso a la acción de las leyes del Estado.

Si se considera que es conveniente para los intereses de la viticultura que desaparezcan los impuestos al vino en Navarra y en España con pedir a la Diputación que los haga desaparecer, y con gestionar después con el Estado la reciprocidad se han salvado los derechos de Navarra y los intereses del vino; pero el que se presente un Diputado navarro en el Parlamento proponiendo del Estado que prohíba la exacción de impuestos al vino a todos los Ayuntamientos, Diputaciones y Cabildos insulares, sin hacer excepción de Navarra es proponerle que extienda la prohibición a Navarra.

Y estamos seguros que así lo habrán entendido los demás Diputados firmantes, el Gobierno, el Parlamento, la Diputación de Navarra... y los señores Leoz y Díaz de Cerio, porque no hay forma lógica de entenderse de otra manera.

No tiene por tanto ni explicación ni justificación posible la conducta del señor Martínez de Morentin.

Pero los señores Leoz y Díaz de Cerio nos dirigen una alusión insidiosa por la que no estamos dispuestos a pasar.

"Por eso (dicen) nos ha causado verdadera extrañeza la superexcitación fuerista que padeció LA VOZ DE NAVARRA el sábado, al comparar su actitud de hoy con actitudes ante otros asuntos de verdadero quebrantamiento formal, como la exclusividad de transportes por carretera por no citar otros".

¿Nos quieren decir concretamente cómo ni cuándo hemos defendido nosotros ningún asunto de carácter antiforal? Díganlo, díganlo; especifiquen el caso.

De lo contrario diremos que mientran descaradamente.

Puede que volvamos a insistir.

## Jostari

Hoy a las ocho en punto ensayo del acto primero.

Se ruega a los actores puntualidad.

**EZPATADANZA DE AMAYA**

Se ruega a los danzaris acudir al ensayo que se celebrará en el local de los gaztechus a las ocho y media en punto.

y fusiló m

## Centro Mariano

## Excursión a Elizondo

Coincidiendo con la inauguración oficial de la Congregación Mariana de Elizondo, que tendrá lugar el próximo domingo, día 17 de los corrientes, y a cuyos solemnes actos han sido especialmente invitadas y han prometido su asistencia las Congregaciones establecidas en los pueblos del Valle de Baztán y algunas otras del resto de la provincia que pueden acudir a dicho punto, sin graves inconvenientes a causa de su situación topográfica, el Centro Mariano de esta Ciudad ha proyectado una interesantísima excursión al pintoresco pueblo de Elizondo, capitalidad del Valle de Baztán, para la indicada fecha.

A este efecto, los señores socios y demás congregantes que deseen asistir pueden solicitar su inscripción en la Secretaría de dicho Centro; de 7 a 9 de la noche; hasta el jueves próximo inclusive; advirtiéndose que solamente se dará número a los primeros inscriptos y que ya está completo un autobús.

## Exposición de carteles

En las oficinas de la Dirección de Montes (antigua Agrícola) se han expuesto al público los notables trabajos presentados al concurso de carteles murales simbolizando el árbol, que organizó la Hermandad del Arbol y del Paisaje de Pamplona.

Las horas de exposición son de 11 a 14 de la mañana.

# LOS NACIONALISTAS EN TAFALLA

## Brillante festival de folk-lore vasco

### Poxpoliñas, gaztetxus, ezpatadantza, coros. La ciudad del Cidacos dispensó cariñosa acogida a los abertzales de otras poblaciones.

El festival de folk-lore vasco celebrado el pasado domingo en Tafalla fue, como era de esperar, dado el patriotismo de los tafallarras, una prueba más del entusiasmo que en el alma del patriota es un fuego que no cesa, porque el combustible de sus anhelos lo mantiene.

A la llegada de los autobuses que procedentes de Erriberri, Truña, Lizarra, Gargaztelu, Artaxona y otros pueblos portaban a los excursionistas, la antigua Plaza de Navarra, se hallaba invadida por el vecindario, que, mostrando esas nobleza y discreción características inconfundibles en la ciudad del Cidacos, acogió, con marcadas muestras de júbilo, a aquella embajada de juventud, arte y fraternidad vasca.

El cordial recibimiento, la organización

de nuestro folk-lore como rayos de paz que iluminen a nuestros hermanos predispuestos a conocer las excelencias de Jeli, dejó imborrables huellas en el vecindario el paso de la comitiva, comentando en forma muy halagadora todas estas demostraciones dimanadas de nuestro sentir puramente moral, cristiano y vasco.

Podemos decir sin pecar de exagerados, que el desfile tuvo un desarrollo que nos sorprendió como no esperado, notándose, como ya queda dicho, una animación indescriptible.

Entre tanto veíase por la Avenida de Don Severino Fernández el ininterrumpido paso de la gente que intrigada por la curiosidad de un festejo nunca visto proporcionalmente a la plaza de toros indiferente al calor

danzaris y "poxpoliñas" varios bailables. A la actuación de los coros siguió la de los danzaris de Lizarra, que siendo en Tafalla otra agradable novedad, demostraron bien cumplidamente que la expectación con que eran esperados, estaba justificada con su excelente cometido.

La Sagi-danza fue bisada y el Baile de la Era, repetidamente aplaudido, no se volvió a ejecutar por lo avanzado de la hora. Terminó la actuación de Lizarra con un concherto vasco de irreprochable ejecución, a cargo de los aplaudidísimos gaiteros hermanos Elizaga, que en cada una de sus obras recibieron el merecido premio a su brillante actuación en prolongadas ovaciones.

La segunda parte del programa fue como de costumbre en nuestras fiestas, el resorte que dió suelta al entusiasmo del pueblo, aun teniendo en cuenta que en Tafalla son ya hace tiempo conocidas las danzas de la raza. Pero lo que causó la más grande emoción de los patriotas allí congregados fue, sin duda alguna, aquella enorme ovación con que el pueblo recibió a nuestra bandera en el saludo preliminar; algo innarrable que perdurará en nuestros corazones como el recuerdo de una nueva y hermosa alborada de este pueblo tafallarra del que tantas bondades para Euzkadi se pueden esperar.

Terminado el festival y en animada romería se efectuó el regreso a Euzko-Etxea. Como nota destacada del festival anotamos la presidencia del mismo ocupada por el honorable miembro del Napar Buru Batzar don Antonio de Martinena y los señores don Santiago de Doxandabartz ex miembro del Consejo Regional Nacionalista, y don Valeriano de San Miguel concejal nacionalista de aquel Ayuntamiento.

También vimos en la presidencia al señor alcalde de Tafalla, don Jesús Lorente, particularmente invitado a la fiesta por nuestras autoridades municipales. Este señor salió gratamente impresionado del festival, tanto por la calidad del mismo como por la corrección del público tafallarra y excursionistas, haciendo grandes elogios, así como otras muchas personas, de relieve cultural y otras del seno del pueblo.

A las ocho de la tarde se efectuó el regreso a Truña, recibiendo como despedida las mismas muestras de afecto que a la llegada. Así terminó esta memorable jornada, cuyo recuerdo perdurará mucho tiempo en las mentes de nuestros hermanos de Tafalla.

## CANTANDO Y BAILANDO...

Autobuses llenos de moquetes coren cantando kilómetros de carretera empolvada. Suenan en la carrera las notas vascas de la gaita nuestra y de nuestro txistu. Brillan al sol reluciente los colores vascos. El bochorno caldea las mienes que amarillean, arde la piel, los cuerpos jóvenes y en lo más profundo de nuestras almas brota hirviendo el vasquismo.

Somos los primeros en llegar a Tafalla, nuestro paso despierta curiosidad y simpatía, las ventanas se abren, cientos de ojos nos miran desde las terrazas de los cafés. Los chicos miran a nuestras "poxpoliñas" y los mozos a nuestras mozas que cantan en la boca de los coches.

En el batzoki de Tafalla la bandera nacional y en los balcones haces de patriotas vascos.

Comienza a bullir el hermoso salón con la algarabía de los críos, notas de gaita, sonos huecos de pellejo hinchado.

Al poco rato comienza a llegar la caravana de Truña, un autobús, dos, tres, cuatro... diez, doce, catorce, quince. Surgen cientos de gaztetxus y poxpoliñas, cientos de boinas verdes, cientos de boinas rojas. Todo gente joven y niños.

El batzoki de sobra, la plaza de los Fueros se llena. Los ojos tafallarras presencian atónitos la llegada de la caravana y en sus labios brota una sonrisa que no pueden reprimir. Es la alegría vasca, que pone contentas las almas de los navarros que quieren a su patria. Tafalla se vistió con la alegría al hacer revivir su alma vasca, en el ambiente vivía Euzkadi.

Se inicia el desfile interminable. Abren marcha los dulzaneros de Lizarra, los hermanos Elizaga, los mejores gaiteros del mundo. Tras ellos todas las poxpoliñas y gaztetxus, bailarías de la Era y ezpatadantzaris, y tres bandos de txistus, todos marcan el ritmo saltarín y festivo y así, bailando, bailando, recorren rodeando las calles de Tafalla. Vuelven a abrirse las ventanas y por ellas entra el calor de la fiesta.

Niños y jóvenes que encontramos en el camino, bailan y cantan como nosotros.

En el redondeo de la plaza de toros bailan poxpoliñas, gaztetxus y ezpatadantzaris,



perfecta y el espléndido tiempo que se disfrutaba, contribuyeron al éxito de la jornada, en la que ni el más leve incidente hubo que lamentar.

El desfile preliminar por las calles mostrando el protus ocolorido que ezpatadantzaris e hilanderas ofrecían, dió ocasión a que en aquella hora (cuatro de la tarde) se vieran balcones y azoteas animadísimas, y la admiración de los tan gratamente sorprendidos vecinos, era unánime.

Partió la comitiva de Euzko Etxea, siguiendo por la Avenida de Don Severino Fernández, hasta el convento de las Monjas de la Cruz, para desembocar, tomando la calle del Escorial, en la calle Mayor, recorriendo totalmente y por Recoletas y Avenida, de la Estación dirigiéndose a la plaza.

Iban en cabeza de la comitiva los "poxpoliñas" del Gaztetxu de Truña, seguidos de los ezpatadantzaris y danzaris de Lizarra, y en último término el Euzko Abesbatza.

Las notas del txistu, arrancadas por los txistularis de Truña, Lizarra y Billaba, y las armonías que de sus gaitas hacían brotar los hermanos Elizaga, de Lizarra, inundaban el ambiente de esa sana alegría, únicamente conocida en nuestras patrióticas manifestaciones.

El espectáculo, de un ideal que se abre paso usando de los lazos que a los hijos de nuestra patria hermanan, vertiendo la verdad de las razones y derechos que nos amparan con las más francas demostraciones de cordialidad y afecto, y ofreciendo las bendecidamente la atención.

## La Lotería

Madrid 11 (23.30)

En el sorteo de la lotería celebrado hoy han resultado agraciados con los premios mayores los números siguientes:

CON 120.000 PESETAS

17.603—Córdoba, Barcelona, Madrid.

CON 70.000 PESETAS

21.729—Cabra, Palma, Córdoba, Barcelona.

CON 30.000 PESETAS

14.624—Valencia, Palma, Barcelona

CON 2.000 PESETAS

- 35.032—Madrid
- 3.392—Madrid, Matilla.
- 19.991—Barcelona, Zaragoza, Aguilar de la Frontera, Madrid.
- 29.862—Valencia.
- 17.913—Madrid, Gijón, Barcelona, Valencia.
- 11.681—Barcelona, Madrid, Cartagena.
- 9.333—Oviedo, Palma, PAMPLONA, Cartagena.
- 37.392—Barcelona Oviedo.
- 26.715—Barcelona.
- 4.398—San Sebastián, Madrid Benamejil, Granada.
- 17.688—Madrid, Palma, Barcelona, Badalona.
- 14.354—Soria, Sevilla, Madrid, Zamora.
- 6.612—Madrid, Barcelona, Sevilla.
- 38.055—Lora del Río.

## Excursión al Pilar

Como el año anterior, la Asociación de Oración y Penitencia, organiza una excursión de reparación al Pilar de Zaragoza con el siguiente programa:

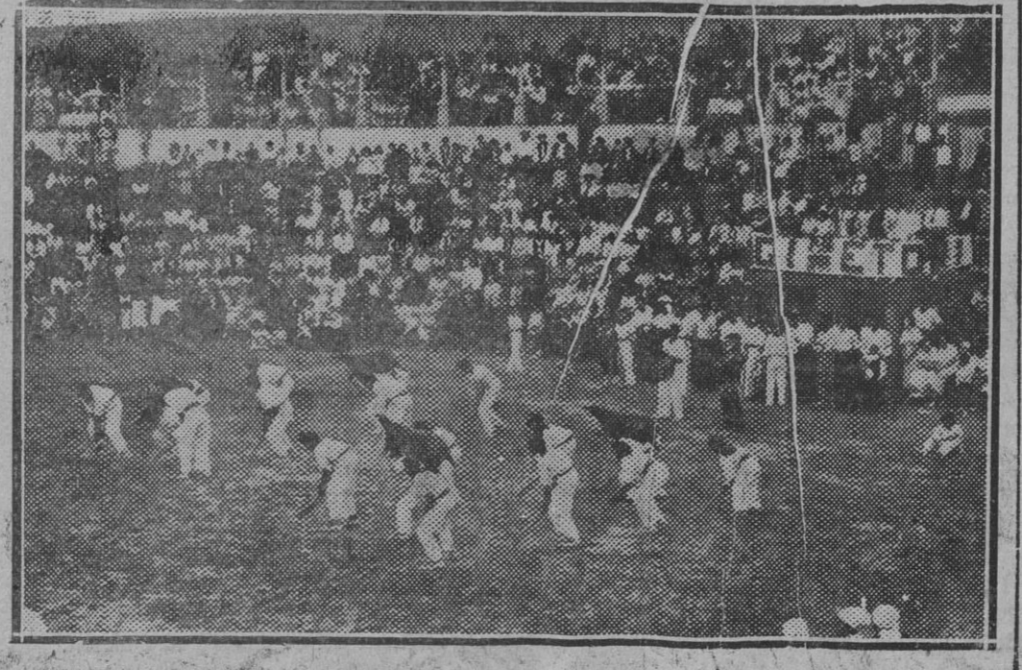
Día 18 de Junio, salida de Pamplona a las seis de la mañana. Llegada a Zaragoza a las 10 para asistir a la Misa y Comunión.

A las cuatro y media saldrán los coches del Pilar para acudir a la Hora Santa y Vísperas solemne ante el milagroso Cristo de Madre Ratoles.

A las cinco y media salida para Pamplona.

Las inscripciones pueden hacerse en la Asociación de Padres de Familia (Plaza del Castillo número 7 de 11 a 1 y de 4 a 6 hasta el día 18 inclusive al precio de 15 pesetas billete.

También se darán detalles de Hoteles.



Como obsequio a los aislados repitieron

balles verticales y bailes redondos, infantiles y guerreros y todos navarros, auténticamente navarros.

Mientras Navarra sepa bailar y cantar vivirá Navarra.

En el desfile marcamos un ritmo suave y en el regreso brincamos la karrikadantza al compás del corral del Baile de la Era. Los Elizaga hacen diabluras, y sus notas penetran en el atardecer tafallarra; nuestra música tiene en sus gaitas el prestigio de una dinastía ilustre que lleva siglos interpretando la alegría de nuestra raza, vasca.

Grupos de danzaris bailan en la plaza, y bailan como siempre ha bailado Navarra. Oscurece, sale un autobús, y otro, y otro, y...

Cantando y bailando se alegra Navarra. Sigamos cantando, sigamos bailando.

J. de E. y G.

Lizarra 11 Junio 1934

### Las moscas propagan las ENFERMEDADES INFECCIOSAS ...mátelas con FLIT

Parecen inofensivas pero son peligrosas. El tifus, la escarlatina y la misma tuberculosis, son propagadas por las moscas, tan insignificantes como inmundas. ¡No pruebe de matar las moscas con insecticidas que sólo las matan! Use FLIT. Rechace las imitaciones. Asegúrese que compra los bidones precintados de color amarillo con franja negra y el soldado.

Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. - Barcelona  
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Palma Mallorca, Marruecos y Canarias.

**Pida FLIT**  
FLIT NO SE VENDE A GRANAL  
EXIJA EL BIDON PRECINTADO

# NOGAT

## Producto especial MATA - RATAS

EL TERROR DE LAS RATAS

LA SENTENCIA A SU MALDAD

El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Sotagat, calle del Ter, 14.

Teléfono 50.791

BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

## F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

### Doctor M. SALAVERRI

BILBAO—PLAZUELA DE SAN JOSE, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Julio en el hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

## Clínica Ortopédica de Bilbao

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

## Ignacio de Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.—Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspaños, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

**HUARTE (Pamplona) Teléfono 5**

Feminismo
La maestra

Es agradable, esbelta, atractiva. Pertenec a una familia de profesionales que vive del trabajo de los hombres con bienestar y holgura.

Una de las causas—gritarán no pocos—de la crisis económica mundial y del trágico problema de los parados, radica en la competencia feroz de las mujeres con los hombres.

¡Bravas muchachas españolas! Vosotras se habéis hecho cargo antes que los hombres de la enorme mudanza de los tiempos.

LABORATORIO
De análisis, Félix García Larrache, Navas de Tolosa, 9, tercero.

INFORMACIONES POSTALES

DEL BAZTAN

¡YUIZKO GAZTE REMENTSUA!
La juventud ansiosa siempre de expansionarse, se ha dado cuenta que una vez transcurrido el largo y triste invierno, junto con el verano van amaneciendo de esos días en que el sol penetra hasta el lecho de cada uno y parece invitar a recorrer montes y cumbres muy altas.

El primer monte que atravesaron fue el Abartau que por neblina quizá les hizo dudar algún momento, que el proyecto de la excursión se realizara, pero una vez llegados a una alta ladera vieron la cumbre muy limpia, donde el sol brillaba sobre el rocío mañanero.

Algo más alegres emprendieron de nuevo hacia Sayoa que era el punto señalado de esta excursión.

Ya a las 12 comenzaron a desabrochar el morral. La comida nunca termina de relatar, lo que nos hace suponer el buen humor sobre todo de ellos que el rico vino de Navarra les proporcionó.

Una vez terminado el "banquete" tuvieron ellas, las fogosas emakumes un arranque, que mucho extraño a los mtiles que se creían estaban desosadas de encontrar un camino que almorzara el trayecto del regreso.

Pronto tuvieron que deshacerse de ellos porque se aproximaba el anochecer, para cuya hora y atravesando todo el puerto ceñían estas en Anitz.

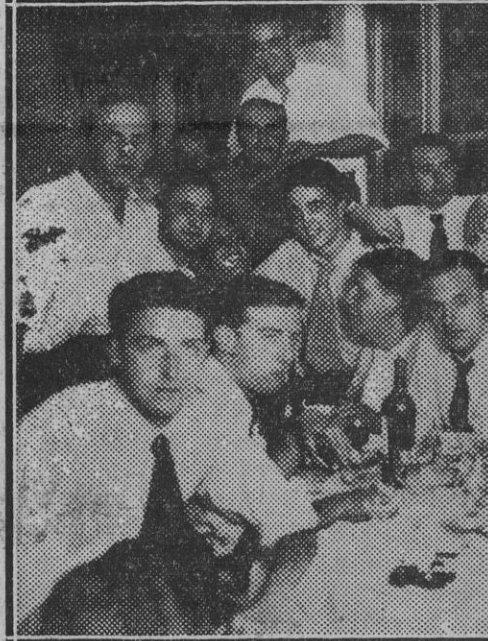
ECHARREN
GUIRGUILLANO

En honor del Sagrado Corazón
Desde tiempo inmemorial venía dedicando este católico vecindario para honrar al Sagrado Corazón de Jesús, uno de los domingos del mes de junio.

Terminado este se dirigió a sus respectivas casas de Aniz a donde llegaron para las ocho.

Terminado este se dirigió a sus respectivas casas de Aniz a donde llegaron para las ocho.

Terminado este se dirigió a sus respectivas casas de Aniz a donde llegaron para las ocho.



El distinguido joven don Juan Taberna y Arregui con los amigos a quienes obsequió en el restaurant Marceliano con motivo de su próximo enlace con la bella señorita Celce de Esparza

VIANA

FIESTA AL SAGRADO CORAZON DE JESUS
Una vez más ha dado Viana una prueba hermosa de su religiosidad y de lo profundamente arraigada que se halla la fe en os corazones de sus hijos.

Hoy ha sido leída en la iglesia parroquial de esta ciudad la primera amonestación de nuestro buen amigo y compatriota don Jesús Beunartea, distinguido comerciante de Estella, con la señorita Purificación Pellejero, hija del rico propietario de esta localidad don Isidro Pellejero.

Regresó a su casa, después de pasar una temporada en la Argentina, el acudalado propietario don José María Javat, acompañado de su simpática y querida hermana Margarita y su bella sobrina María Jesús.

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños
Rayos ultravioleta, electro-medicina
EAYOS X
Especialidades 4 primero
Teléfono 1632
Consultorio de 19 a 1 y de 4 a 6

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños
Rayos ultravioleta, electro-medicina
EAYOS X
Especialidades 4 primero
Teléfono 1632
Consultorio de 19 a 1 y de 4 a 6

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños
Rayos ultravioleta, electro-medicina
EAYOS X
Especialidades 4 primero
Teléfono 1632
Consultorio de 19 a 1 y de 4 a 6

Dr. Pedro Moreno
del Consultorio Municipal de niños
Rayos ultravioleta, electro-medicina
EAYOS X
Especialidades 4 primero
Teléfono 1632
Consultorio de 19 a 1 y de 4 a 6

MUNIAIN
DE LA SOLANA

Religiosas
El día del Corpus Cristi se celebró con un entusiasmo y una grandiosidad que no puede ser superada; al concedérsenos permiso por el gobernador para salir la procesión, se puso de manifiesto la fe profunda de este creyente pueblo vasco oprimido por leyes incompatibles con nosotros; deseamos como estábamos de hacer ostensible nuestro amor a nuestra madre la Iglesia y a sus ministros, se engalanaron las casas, el suelo cubriose de linternas y flores, los jardines y huertos quedaron vacíos de ellas para engalanar los cuatro altares improvisados en las calles con las mejores galas, cuadros, esculturas, candelabros y tapices de todos los vecinos.

Un celo despejado y brillante, el alegre voltear de las campanas, el continuo estallar de cohetes en lo alto como oscuros envueltos al cielo, la Custodia bajo el palio portando por brazos nervudos de hombres de arraigada fe, y todo el vecindario entonando cantos religiosos, dieron a la procesión un colorido y una emoción indescriptibles.

Sufró una indisposición de cuidado la esposa del concejal don Marcelino Chavarrían tan estimado de todos, estando ya bastante mejor gracias a Dios.

No se ha notado nada la huelga decretada por los emboscados de la U. G. T.; están ya desacreditados sus opulentos dirigentes para que los sigamos como borregos a quienes han engañado al país con su meditada democracia y promesas incumplidas y nos han despojado de las iglesias y demás azuzado a la lucha y el odio, y descristianizar a nuestros hijos. ¿Todavía no les basta con la derrota de las elecciones?; pues que vuelvan por otra que será mayor.

Con tanto intento de guerra civil (ellos llaman revolución) de los demagogos se echa en falta la existencia de una milicia ciudadana dispuesta a cooperar con los cuerpos armados en la defensa del orden contra los "sin Dios y sin ley".

Con tanto intento de guerra civil (ellos llaman revolución) de los demagogos se echa en falta la existencia de una milicia ciudadana dispuesta a cooperar con los cuerpos armados en la defensa del orden contra los "sin Dios y sin ley".

E. Huarte-Mendicoa
Partos y enfermedades de la mujer
Ave. CARLOS III, 13, tercero, decha.
Teléfono 2971

LUMINOR

Es el mejor reclamo para escaparates a base de
LUZ FRÍA

Funciona con gas NEON y similares
Se conecta a cualquier enchufe
No precisa instalación especial
Puede manejarse y ser desplazado como una lámpara portátil
Su precio reducido lo pone al alcance de todos
El consumo eléctrico es muy pequeño

Detalles y presupuestos gratis
Representación exclusiva para Navarra:
Publicidad TIRREN San Nicolás, 1 - Teléfono 1406
PAMPLONA

De Enseñanza

(Viene de la segunda página)
piden, respectivamente, certificaciones de descuentos de don Pablo de Carmen Aguilars y de doña Inés Pérez.

Se ha reintegrado a su escuela, después de discurrir la licencia, doña Gumersinda Crespo, maestra de Cabanillas.

Se ha concedido haber pasivo al maestro jubilado don Rufino Elizondo.

La Dirección ha enviado a informe una instancia del maestro de Patronato de Garralda, señor Velasco, sobre descuentos para pasivos.

Por concurso han sido propuestos los siguientes maestros:
Don Pilar Ardanaz, de la escuela número 3 de Caparros, a número 1 de la misma localidad, y doña María Nieves Beriain, de la Escuela del Barrio del Mochuelo de Pamplona, a la unitaria número 4 del casco (Calderería).

Se convoca a los maestros de Carcastillo y Murillo el Fruto, Santacara y Mérida, al Centro de Colaboración que el día 14 a las nueve de la mañana dará comienzo en uno de los locales de estas escuelas nacionales de Mérida, conforme al programa acordado en sesión anterior.

El Secretario, Ramón Bretón.

CONSEJO PROVINCIAL DE PRIMERA ENSEÑANZA DE NAVARRA
Se aprueba el acta del día 19 de Mayo del año en curso con los siguientes acuerdos.

Primer.—Se da cuenta de los nombramientos interinos y cese de la Maestra Intermarina de Azagra.

Segundo.—Se da lectura a un oficio del presidente del Consejo local de Villafraanca relacionado con las maestras de párvulos. Pasa este asunto a la Inspección.

Tercero.—Se da lectura a una instancia de don Julio Serrano, la cual queda en estudio.

Cuarto.—El Consejo provincial hace suya la propuesta que para cubrir la vacante de la Dirección de la escuela graduada de niñas de Buñuel a favor de doña Julia Cebanmanos Lupiente presenta en este organismo la inspectora de la quinta zona, doña Blanca Berjano, con arreglo a las normas establecidas en el decreto de primero de Julio de 1932 y a la orden de 23 de Noviembre del mismo año.

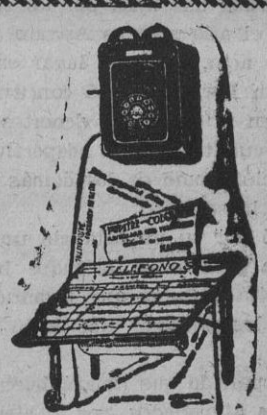
Quinto.—Se da cuenta de haberse recibido del director de la Escuela Normal del Magisterio primario una invitación para la clausura del Curso de gimnasia el día 28 de Mayo en dicha Escuela el día 23 de Mayo a las cinco de la tarde.

DE ENSEÑANZA DE LA SECCION
En la Gaceta de Madrid de 8 del actual se publica una orden dejando sin efecto otra anterior estableciendo que para tomar parte en el concurso especial de consortes hace falta llevar dos años de servicios en la escuela desde la que se solicita, sea uno o sean los dos consortes peticionarios. Por tanto, no existe limitación de tiempo para solicitar, y, al efecto, se amplía el plazo para solicitar en diez días a partir del 8, en aquellas provincias, hay que suponerlo así aunque no se dice, que ya han anunciado en la Gaceta el concurso correspondiente.

En la misma Gaceta se dan instrucciones precisas y de carácter urgente, para que las Secciones envíen a la Gaceta relaciones de escuelas vacantes que estén en la actualidad correspondientes al turno de traslado. No se trata, de momento, de anunciar el concurso, sino de prepararlo. En esa disposición se anuncia que pronto se darán normas de provisión. La Sección de Navarra ha puesto manos a la obra inmediatamente.

Requerimos de los Consejos locales la copia necesaria para no interrumpir el servicio. Ayer, 9, debieron estar en la Sección las propuestas por cursillos o los oficios participando la no presentación de instancias. No obstante, solamente de 18 escuelas se tienen datos y se carecen de 91. Si los Consejos locales no cumplen con las órdenes dadas y no ponen interés en secundar la labor en la parte que los corresponde, se malogrará todo propósito de celeridad en el importante servicio de que se trata.

El mismo número de la Gaceta anuncia la convocatoria para ingreso en el Grado profesional del Magisterio. Se señala el 12 de septiembre para empezar los ejercicios y las plazas asignadas, sin determinar aún por provincias, 1080 para cada sexo en toda España.



Pupitre colgante para el teléfono
Cuesta solo 12 pesetas
Representante exclusivo para Navarra:
Eladio Cilveti Azparren
San Nicolás, 1 Teléfono 1406

Droguería y Perfumería
ANTIGUA CASA PINZOLAS
General Moriones, 14

LA PELOTA En Euskal-Jai

Los partidos del domingo

Arano y Guelbenzu, en contra de los que se pronunciaron los alistas, comenzaron dominando en toda la línea a Bastarrica e Irigoien cobrándoles una ventaja de doce tantos, y resultando aquellos en definitiva triunfantes por ocho tantos sin que en el transcurso de la lucha se produjeran incidentes alguno de especial mención, como sea un arranque de los vencidos que ya cerca del final del encuentro redujeron la diferencia a solo tres tantos con las consiguientes inquietudes para los adheridos.

Guelbenzu fué la figura destacada, pues su labor fué muy igual y siempre violentísima, lo que dió ocasión a Arano a oportunas entradas para castigar con eficacia la pelota. Sin embargo tuvo un rato, pequeño, en que su juego fué algo "gris", que es cuando se produjo la reacción de los rezagados.

De los vencidos bien, sin excozar Bastarrica y bastante mediano Irigoien excepto en el momento del avance que hemos apuntado, en que fué el zaguero machacón y habidos de sus buenas tardes.

A continuación Iraola y Patricio vencieron a Insauti y Eguaras dejándoles en 34 tantos para 45.

Los de ayer lunes

A primera hora Taloio y Oiagaque vencieron con relativa facilidad a Arbeloa y Azcoitia dejándoles en 42 para 50.

Y como final contendieron Benavides con Vergara contra Arce II y Azcona venciendo estos por diez tantos de diferencia.

En el Moderno

En el frontón Moderno y ante escaso público se jugó el partido mañanero entre Jesús y Guricaga— que cumplieron el tanto 30— contra Garayoa y Labiano que se quedaron en 24.

Sobresalieron Guricaga, Labiano, Jesús y Garayoa por este orden.

Fara San Fermín es de suponer que los "hermanitos" nos traigan de Azcoitia algo de postín.

A ver ese programazo!

El campeonato de Euzkadí a mano

GUIPUZCOA VENCE NETAMENTE A ALAVIA: VIZCAYA-NAVARRA SE RESOLVIO POR 22-19

El domingo en el frontón de Zabaldie dieron comienzo los partidos para el campeonato de la Copa de Euzkadí.

Conforme, habíamos anunciado contendieron las parejas de Vizcaya y Navarra.

Perdieron el partido Oilo y Fogaoga por tres tantos de diferencia, después de hora y media de partido.

La actuación de los navarros satisfizo a la afición, puesto que los vizcaínos ganaron solamente por tres tantos, teniendo a su favor el dominio del frontón.

El éxito más rotundo coronó la organización.

Campeonato social en "Larraina,"

A las cinco y media de la tarde de hoy, martes, dará comienzo este interesante torneo entre los petizales, que tanto éxito obtuvo el pasado año.

Contendrán a pala segunda categoría Iruñalde y Larraina contra Toribio López y Jacue; y para final plato fuerte, primera categoría "Boloio" y Fidel Jadrake contra Sainz y Michel Martínez.

Autobús a Madrid

Salida de Pamplona, día 15 a las 7 de la mañana.

Salida de Madrid, el día 19 a las ocho de la mañana.

Ida y vuelta: 35 pesetas.

Los billetes Bar "Gau Txori". Dos de Febrero, 3.

EN LARRAINA

La Sociedad del campo de deportes de Larraina celebró el domingo el aniversario de su inauguración.

En el programa de actos a realizar con tal motivo figuraba una misa por los socios fallecidos en el año señores Astrain, Lorca y Sagüé. Este acto, que tuvo lugar en la Capilla de San Fermín se vió concurridísimo.

Después en el campo de deportes tuvieron lugar unas cuantas pruebas deportivas, tanto de natación como de los demás deportes que cultiva la sociedad.

Sobresalió por su importancia un partido de pelota a pala entre Jadrake hermanos contra Iruñalde y Sainz que terminó con la victoria de los primeros tras de la igualdad a 49.

Hermoso partido que dejará buen recuerdo entre los aficionados, por lo bien que se jugó y por la lucha que en todo momento no decayó en interés.

Por la tarde, en el mismo campo tuvo lugar una agradable fiesta de sociedad, seguida de baile, que estuvo concurridísimo.

Felicitemos a la junta directiva por el éxito logrado en el primer aniversario de la sociedad.

IPATRIOTAI Solidario vascoll

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadí. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR. Representantes para Navarra: Antonio Mar-Huena, TAFALLA.

SECCION DE DEPORTES

El campeonato del mundo de fútbol

Italia, siguiendo tradicional costumbre y al amparo del árbitro, se adjudica el título de campeón del mundo, venciendo a Checoslovaquia por 2-1. El triunfo se decidió en la prórroga del partido. ¿Hubo "regaliz"?

Se acuerda la prórroga de reglamento: dos tiempos de quince minutos.

LA PRORROGA Y LA VICTORIA ITALIANA

Se alinean de nuevo los equipos en medio de la más enorme expectación en el público. Los italianos de salida atacan con coraje y a los cinco minutos de la prórroga consiguen el gol de la victoria.

El delantero Schiavio recibe un pase adelantado y cerca de la puerta de Planitka remata con éxito. Es el gol que vale a Italia el título de campeón del mundo, siendo acogido con una ovación imponente.

Los checos insisten en su buen juego, haciendo una magnífica exhibición, pero sin marcar.

Termina la primera parte de la prórroga. Cambian de terreno los equipos y los checos llevan de nuevo la iniciativa. Se saca un córner por cada lado, sin consecuencias. El partido decae en animación. Los italianos realizan un juego exclusivamente defensivo. Los checos parecen ya agotados del esfuerzo infructuoso.

Termina la prórroga y la final; Italia vence por dos a uno y se adjudica el título de campeón mundial.

EL DOMINGO EN SAN JUAN

Con el resultado del partido entre osasunistas y tolosarras se cierra la temporada futbolística. Osasuna, 7; Tolosa, 1.

Vaya colorcito. Desde la tribuna oímos ese grito-aviso: ¡Hay heladito muy rico!, muy propio de esta temporada estival.

¿Dónde está aquel otro? ¡Castañas asadas! A pesar de todo se jugó un partido de fútbol.

Poco público, muy poco. Solamente "los fines". Así vimos a Perico entonar el: "Nos han dejado solos".

Hasta "filete" faltó... ya es decir. Decididamente el partido no fué de doscientos.

Faro habrá que reconocer, que a principios de temporada lo sea... Allí por octubre.

Vergara mejora notablemente—día a día— en su imitación al mejor delantero centro del Mundo: Lángara.

Del "partidico" de los chavesas? De vez en cuando hervía un trozo de tribuna y los "buardias" miraban con ojos verdes a los del lado indarrista. Gracias a los "mucetes" la lucha fué arduamente disputada, que terminó con empate a un gol Racing-Indarra.

¿Dónde está aquel Tolosa de "Bolas"? No lo sé; seguramente no resultará. Muchos y buenos jugadores ha dado la antigua capital foral pero... ya en adelante lo creo imposible.

No obstante confío, en los tres directivos tolosarras que estaban en aquel horno que le llaman tribuna.

Y con este partido, ¡raaaa! se ha pasado el corrojo al campo de San Juan. En los txapel gorrís tienen vacaciones. En el equipo hay mucho que barrer. En los señoritos también.

En el pibulitxo ídem de Ilenzo. Y cuando se abran de nuevo las puertas de nuestro primer campo de fútbol, que nos lo presenten todo, todo, limpiito limpiito. ¿Exigente?

OSASUNA, 7; TOLOSA, 1

Con un colorcito más propio para las danzas de las negras del platillo que para jugar al fútbol empezó el partido.

Un primer tiempo de dominio osasunista, mezclado con algún avance tolosarra de escaso peligro para la meta de Oyaga y un segundo tiempo bochornoso para los urdifiás.

Su portero Eguía, que venía dispuesto a conseguir la puerta roja para la próxima temporada tuvo de todo. Malo y bueno. Ahora, que yo creo que el domingo pasado no era el día más apropiado, para acometer tal empresa.

Es un portero que se puede dar lo que quieren dar por él... ¿y Oyaga?... es mejor. Eguía nos demostró a veces que es un verdadero felino atrapando balones y bloqueando chuts que salían de la boca de Vergara, éstos fueron bastante, pero dejó entrar en su meta dos goals "insentones".

En fin, que estamos aún sin saber si Eguía es aquel portero de principios de temporada.

La pareja de baks es bastante discreta pero no llena para jugar con equipos de primera categoría.

En la línea media urdiña, tampoco vimos nada de particular y únicamente su centro Querejeta se puede destacar, ya que pocas veces pudo sujetar a Vergara y esto, aun siendo poco, es bastante.

Los delanteros bordaron alguno que otro ataque vistoso, pero no tuvo ninguno de ellos feliz resultado, por falta de pólvora... y ahora que está tan barata. ¡Vamos hombre!

Azcona, al cual se animaba iguales deseos que a Eguía, estuvo "gris" durante todo el partido.

El Osasuna en todo momento se mostró inmensamente superior al equipo visitante. Oyaga, firme puntal del equipo rojo, tuvo pequisimo trabajo, pero no le importó, se tomó un buen baño de sal y ahora que eso de ir moreno priva... ¡jolin!

Lundain estubo como siempre, a muy pocos grados de Ciraco. En el segundo tiempo Huarte sustituyó a Bolico e hizo dos o tres intervenciones que le acreditán al ex cestista. Urdiroz II no nos gustó como back.

En la línea medular Dufías jugó con más entusiasmo que acertó. Ahora bien, no echen en saco roto a este jugador, ya que entrenado y tomando todos los intereses, este puede ser el titular de la temporada que viene.

Ruiz en el centro se desenvolvió bastante bien. El de Gilte se caracterizó una vez más, de su juego fuerte y entusiasta. Aguirre fué el que menos nos gustó. Martínez, que ocupaba el puesto de extremo derecha, tiene unas piernas de sobrias facultades para una carrera pedestre. Hizo algunas escapadas, que se pueden calificar como notables, ya que las terminó con centros templados.

Juaristi sacó a relucir su filosofía futbolística y no queremos seguir más, porque algunos y nos crearán. De Vergara ni hablar. Hecho el cartelito de "completo". Oloriz en el primer tiempo que actuó no salió lo airoso que era de esperar del villavés. "Marce", que le sustituyó en el segundo tiempo, es un chaval que promete. Catachú actuó en esta ocasión con olvido de sus viejos temores, en plena eficacia. Los goals fueron así: Primero. (Osasuna). Ruiz lanza un castigo recogido por Vergara, de potente chut marca el primer gol. Segundo (Osasuna) Juaristi pasa matemáticamente a Catachú para que éste de chut cruzado marque gol. Tercero. (Osasuna). Avance del "moreno" y buen servicio de éste a Juliantxo que convierte en el tercer gol. Cuarto. (Osasuna). Este se lo adjudicó Catachú después de driblar a dos tolosarras. Quinto. (Tolosa). A consecuencia de una mano de Bolico Osasuna fué castigado con penalty que fué convertido en gol. Sexto. (Osasuna) Cuando se disponía Juaristi a coronar una jugada es agarrado por un jugador urdiña. Se castiga con penalty al Tolosa. Lo tira el "peque" "Marce" e introduce el "bolo" por el ángulo inferior. Séptimo y octavo (de Osasuna). Estos los marcó el rubio Juaristi de manera impecable. El Tolosa tiró otro penalty que pegó en palo. O sea terminó el partido: Osasuna, 7; Tolosa, 1. El árbitro estuvo semiregular y los equipos se alinearon de esta forma: Tolosa: Eguía; Muguerza, Jauregui; Ayes-tarán, Querejeta, Miarvalles en el segundo tiempo Núñez; Benito, Azcona, Iruretagoyena, Jauregui y Urquiolá. Osasuna: Oyaga; Bolico (en el segundo tiempo Huarte), Urdiroz II; Dufías, Ruiz, Aguirre; Martínez, Juaristi, Vergara, Oloriz (en el segundo tiempo "Marce"), y Catachú.

P. J.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde, ARRIZABALAGA y GUELBEZU contra BASTARRICA e IRIGOYEN

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

Martes 12 de Junio de 1934

Sesión Continua desde las 7 y media de la tarde.

EL DIABLO SE DIVIERTA

Una bella y dramática historia de amor y amistad por LORETTA YOUNG y VICTOR JORY

COLISEO OLIMPIA

HOY MARTES GRAFICO

- 1. Ascensión al peñasco "La Barberina". 2. La vida de las serpientes. 3. Reportaje sobre las Mises Regionales. 4. "El Caballo" (dos partes). 5. 3 minutos... sobre Astronomía. 6. Eclair Journal. 7. "Nochebuena" (dibujo en color, repis). Sesión continua de 6:30 de la tarde a 10:30 de la noche.

COTIZACION DE VALORES BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

Table with columns: Banco, Días, and values. Includes Banco de Bilbao, Banco de Vizcaya, Banco Urquijo, etc.

MADRID

Telefonemas de la Vasconia

Table with columns: VALORES DEL ESTADO, DIA 7, DIA 11. Includes Interior, Exterior, Amortizable, etc.

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de "La Voz"

Table with columns: MONEDAS, DIA 7, DIA 11. Includes Francos, Libras, Dolares, etc.

Benjamin Gofil

ODONTOLOGO Espos y Mina, 2, primero

Advertisement for DIGESTÓNICO medicine, featuring a portrait of a man and text: 'Cuide usted su estómago porque es la base de su salud. Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicento. VENTA EN FARMACIAS.'

Advertisement for J. Gortari: 'Enfermedades de la piel y venéreas. Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo. Estafeta, 47, segundo - PAMPLONA.'

Advertisement for EL CUOCO: 'LA PREFERIDA POR SU CALIDAD'

Advertisement for Prensa exclusivamente católica: 'La encontrará usted en Estella, en la administración de "LA VOZ DE NAVARRA" Imprenta de Fray Diego de Estella CALLE MAYOR, 91 y 97'

### La oficina de colocación obrera

Advierte al público esta oficina local de Colocación Obrera y Defensa contra el paro involuntario, situada en la Avenida de Roncesvalles número 13, planta baja, que con esta fecha han quedado abiertos sus servicios, tanto para los trabajadores como para los patronos, siguiendo las normas que marca la Ley de 27 de Noviembre de 1931 (Reajustamiento de 6 de Agosto de 1932).

Al objeto de llegar a una comprensión clara de los fines que persigue y medios de que se vale para llenar su cometido, vamos a explicar someramente cuáles son unos y otros:

Entre los varios señalados por la ley, puede citarse los siguientes:  
- Poner en relación a los trabajadores, en el caso involuntario o que deseen colocación distinta de la que tienen, con los patronos que los necesitan.

- Elevar las estadísticas de ofertas y demandas de trabajo, colocaciones y fluctuaciones de paro, en forma que se pueda conocer con toda exactitud la extensión que alcanza éste y con estos datos estudiar los medios para aminorarlo todo lo posible.

- Dar a conocer las localidades o zonas donde existe la mano de obra facilitando el desplazamiento a ellas de los trabajadores en el caso involuntario que deseen ocupación.

Entre los segundos es preciso hacer constar que este servicio es de carácter gratuito, tanto para los trabajadores como para los patronos, inspirándose todas sus acciones en una absoluta neutralidad sobre las ideas religiosas, políticas y sociales de unos y otros, limitándose a efecto la colocación por riguroso turno de inscripción dentro de la capacidad y oficio respectivos.

Sus servicios están extendidos por todos los Ayuntamientos de España, desarrollados por medio de los Registros locales, que se comunican a su vez con las Oficinas locales (creadas en las cabezas de partido judicial), estas con las provinciales, dependientes en último término de la Oficina Central que radica en el Ministerio de Trabajo, Sanidad y Previsión.

Estos servicios a su carácter de ser públicos, unen el de ser voluntarios, no excluyendo el que aún cuando se acuda a ellos puedan los trabajadores buscarse empleo por los medios que tengan por conveniente y los patronos proveerse de obreros en la forma que estimen más adecuada, quedando únicamente obligados los patronos, según lo dispone el artículo 13 de la Ley citada, a comunicarla a la Oficina, para efectos estadísticos, los trabajadores que admitan en sus obras o explotaciones.

Inspirada por tanto esta Oficina en la máxima equidad y justicia en su cometido, no duda verse favorecida, tanto en el referente a la presentación de obreros en demanda de trabajo, como así mismo espera que esta Oficina puede proporcionar, hagan sus ofertas de empleos, y de esta forma, sin perjuicio de clase, partidos o tendencias, se pueda llegar, todos unidos, a remediar la situación angustiosa del paro en que nos encontramos o bien atenuar en lo posible tal estado.

Podrá pues confiarse en que nuestro llamado será atendido por todas las clases sociales, quedando a disposición del público para cuantos datos crea necesario conocer que, gustosos, nos prestamos a dar siendo las horas de oficina de nueve a diez por la mañana y de cinco a siete por la tarde.

El comentario de actualidad

¿Ha visto usted el Circo Olympia?.. En esta la pregunta del día que pronto constituirá el tema de todas las conversaciones. Los que lo han visto no regatean los elogios a este espectáculo lleno de emoción, de grandiosa hermosura. Los que no lo vieron tendrán más que un deseo, asistir a una función de este Circo Modelo.

Tres horas de espectáculo de absoluta movilidad; un programa de veinte números elegidos entre las atracciones de todas las capitales.

Treinta tigres y leones, jaguares, panteras, leopardos, osas polares, etc. etc.

Una formidable colección de fieras escocesas entre las especies más raras de las cinco partes del mundo. Una caballería única en su género. Acrobacias Perchistas Gimnastas, Malabaristas, y sobre todo clowns, pero verdaderos clowns, ases de la risa que desencadenan la hilaridad y hacen olvidar toda preocupación.

Todo esto no da más que una pequeña idea de lo que puede ser esta formidable Empresa de espectáculos que lleva por nombre "Circo Olympia" y que antes de presentarse en Madrid visitará todas las regiones del Norte de España.

Dentro de breves días daremos el programa detallado. El Circo Olympia actuará en Pamplona 3 DIAS SOLAMENTE. El 19, 20 y 21 de Junio con dos grandes funciones cada día a las cinco y media y 10 y media noche.

R.

Recomendada como lo más eficaz para prevenir y curar el ganado

**Lanar, Cabrio, Vacuno y Cerda**

contra la

**Bacera, Basquilla**

y demás infecciones de la Sangre

ANTONIO M. PESCADOR

Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de España

Venta en Farmacias

**BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)**

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etcétera. Evite los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenas. Temporada oficial: 15 de junio al 30 septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedaje a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.-Pamplona.

**El riego**

aumentará el valor de su finca en un ciento por uno, empleando "BOMBAS PRAI"

Pida presupuesto a

**PASCUAL CASTIELLA, ingeniero**

PAMPLONA Teléfono 1263

**JUAN DE LOS RIOS GARCIA**

Se hace toda clase de dibujos para propaganda Precios económicos

Cartas, tarjetas, recibos, sobres, facturas, catálogos ilustrados.

Se hace toda clase de dibujos para propaganda Precios económicos

URRUTIA EN COLORES

Papeles pintados-decoración Pintura lisa y plástica bajo relieve. Trabajos sobre presupuestos económicos

**JUAN VARELA**

MAYOR, 50 PAMPLONA Teléfono 1727.

Señora lea usted estos precios que le interesan

Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro; Lanas fantasía, desde 3,50 pesetas metro; Terciopelos para batas, novedad, 1,25 ptas. metro; Papeles para vestidos, a 1,75 pesetas metro; Camisas para señora, desde 2 pesetas; Camisas para caballero, buenas, a 5 pesetas; Camisas, marca reloj irrompibles, a 6 pesetas; Camisas Oto. man, seda, 10 pesetas; Piezas tela blanca fina, 10 metros, a 10 pesetas; Piezas Aro de Oro, a 26 pesetas; Piezas de Guillermina, a 26 pesetas; Piezas de Fortuna azul, 27 pesetas; Piezas Lienzo R rojo para sábanas, a 25 pesetas; Trajes Caballero, buenos, hechos a medida, desde 60 pesetas; Trajes formidables Caballero, hechos a medida, a 100 pesetas; Cortes colchón, buenos, desde 10 pesetas; Satenes para colchas, a una peseta metro.

**ALMACENES ZCARATE, Mercaderes, 9 y 11.-Pamplona**

**"EL IRATI" S. A.**

Vende su carbón de haya, en sacos preclentados, con 25 kilos netos al precio de

**4 pesetas**

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 2628

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO

# Fin de las HERNIAS

Esta terrible dolencia que tantos sufrimientos produce y tantas víctimas ocasiona está completamente vencida con los maravillosos aparatos del tan reputado especialista señor TORRENT que le han puesto fin para siempre, dejándola reducida a nada. HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS que tengan hernia, pequeña o grande, reciente o crónica, simple o completa, sea de la índole que fuere, ello no importa, todos podéis curaros como otros muchos milles se han curado con toda comodidad y sin la más pequeña molestia, con estos científicos aparatos que no llevan trabas ni tirantes engorrosos, que no pesan ni abultan, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando a los herniados en seres sanos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL UNIVERSAL únicamente el próximo VIERNES día 15 del corriente. En SAN SEBASTIAN el día 13 en el HOTEL EUROPA y en VITORIA el día 14 en el HOTEL FRANCIA. NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicinales y demás aparatos esociales para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, "CASA TORRENT".

**C.ª Trasatlántica**

Vapores correos españoles Próximas salidas

Suspendida esta línea

CUBA, MEXICO, CUBA NEW-YORK

BRASIL-PIATA

25 Mayo, vapor "Habana".  
25 Junio, vapor "Cristóbal Colón".

PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA

20 Mayo, vapor "Juan S. Elcano".  
20 Junio, vapor "Marqués de Comillas".

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA

16 Mayo, vapor "Magallanes".

Régate para Navarra LUIS REVISTIDO SAGARDOY Sarriena Tel. 34 2276-PAMPLONA

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Carabaña

Purgantes, depurativos, antibiliosos, antihépticas

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maura 12 (antes Lealtad)-Madrid

Repesentantes de Seguros

"LA PATRIA HISPANA", sociedad española, fundada en 1916. Contrata toda clase de Seguros, incluso Accidentes del Trabajo y deses, para completar su organización, nombrar agentes en las localidades donde no esté representada. Condiciones inmejorables a los profesionales. Se garantiza reserva absoluta. Escribe: Madrid, Pí y Margall, 7.

Para Calzados

Los mejores en su clase y precio.

SAN NICOLAS, 2 (PLAZA DEL CASTILLO).

**SALDOS**

JAVIER, 1 (BAJADA DE SAN AGUSTIN)

Casa REPARAZ

Los mejores calzados

ESLAVA, 1

TOSTADORES rápidos a aire caliente para café, cacao etc.

Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V. catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.

**MATTHS. GRUBER**

Apartado 185, BILBAO

Depositarlos para Navarra Teléfono 2347

ILUNDAIN y COMPAÑIA

Avenida CARLOS III, 11. Pamplona

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.

TELEFONO 75.570

**EPILEPSIA**

O ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA

Pidan prospectos

Carretera de Chamartín, 71

Apartado 694, Madrid

**CARBONES**

Hullas, antracitas, coque

LUIS REVISTIDO SAGARDOY

Sarriena, 34 Pamplona Teléfono 2370

**MARINO HUDER**

Partos y enfermedades de la mujer

JOSE ALONSO, 2, segundo derecha

PAMPLONA

**Segundo Arpide**

ODONTOLOGO

Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

**OFICIALES**

AYUNTAMIENTO DE MURILLO EL FRUTO

Se hace saber a los tenedores de recibos provisionales correspondientes a las Obligaciones del empréstito emitido por este Ayuntamiento con fechas 20 de Agosto de 1933 y 21 de Febrero de 1934 que pueden pasar por las Oficinas Centrales de la Caja de Ahorros de Navarra o por la Secretaría de este Municipio en todo el próximo mes de Junio, para canjear aquellos recibos por las láminas definitivas.

Igualmente se hace saber que del citado empréstito queda aún por suscribir Obligaciones a 500 pesetas nominales por un total de 22.500 pesetas; cuyas Obligaciones podrán suscribirse desde la fecha del presente anuncio en las mencionadas Oficinas, entregándose contra las láminas definitivas la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas. Se recuerda que éstas devengarán un interés anual de 6 por 100 libre de impuestos con cupones pagaderos por anualidades vencidas el primero de cada año.

Murillo el Fruto 23 de Mayo de 1934.-El Alcalde-Presidente, ENRIQUE PADRIQUE.

ANUNCIO DE CONCURSO

En el Boletín Oficial de la Provincia, número 66, de 4 del actual se publican las condiciones del Concurso para el suministro de 200 cepillos de acero para aparato, 1.000 cepillos de acero manuales y 2.500 brujos de plazaba del Brasil, con destino a los revestimientos bituminosos de carreteras.

Las propuestas se presentarán en el Registro General hasta las DOCE HORAS del día 15 del mes corriente, en que se leerán en acto público.

Pamplona, 5 de Junio de 1934.

Por acuerdo de S. E. LUIS OROZ, Secretario.

GALLIPIENZO

Vicente de Veterinario

Se anuncia a concurso, para su provisión en propiedad, la plaza de Inspector Veterinario de esta villa, con el sueldo anual de 1.400 pesetas por los servicios de Inspector de carnes y de Higiene y Sanidad Pecuaria. El nombrado podrá contratar sus servicios particulares para los ganados del pueblo, que resultan ser unos 370.

Las solicitudes debidamente documentadas y reintegradas se presentarán en esta Alcaldía en el plazo de veinte días, a partir de la fecha en que aparezca este anuncio en el Boletín Oficial.

Gallipienzo, 8 de Junio de 1934.

El Alcalde, Javier Iruizaldu.

EXCMA. DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

Año de Subasta

En el Boletín Oficial correspondiente al día 6 del corriente mes, se fija el anuncio de la subasta de las obras necesarias para la reparación de 172 metros lineales de galería subterránea de comunicación de Pabellones en el Hospital de Barañain, y que se verificará el día 15 del corriente mes de Junio.

La Dirección de Obras Provinciales.

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

En el Boletín Oficial del día 8 del actual, se publica el anuncio de subasta de las obras correspondientes para la reforma del puente de Chitruñigo por la cantidad de 24.201,22 pesetas.

El proyecto, presupuesto y condiciones, se hallan de manifiesto en las oficinas de la Dirección de Caminos los días y horas hábiles.

Pamplona, 9 de junio de 1934.

Serafin Yanguas, Presidente.

NAZAR

Arriando de Hierbas

A las cuatro de la tarde del día 24 del actual, se celebrará subasta en la Casa Consistorial, para el arriendo de una parte del terreno municipal. Las condiciones de manifiesto en Secretaría.

Nazar, 11 de Junio de 1934.

El Alcalde, Carmelo Bajanda.

## ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

**Empleos**

**SOLIDARIOS, compatriotas.** La viuda de don Francisco Goñi, quien en vida fue un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 50.

**PILAR IRIARTE.-MODISTA**

Se ofrece para trabajar en su casa y a domicilio. Para informes en la Aud. enca.-Porteria.

**SE NECESITA** urgentemente oficial entendido en la reparación de segadoras. Dirigirse a Francisco Divasón, en Artajona.

**Compras**

COMPRARIA una partida grande o pequeña de teja roja.-Informes, en la Administración.

COMPANIA usado, material eléctrico para instalaciones domésticas y una partida de tubo de plomo de 9 milímetros.-Informes en la Administración.

**Pérdidas**

PERDIDA de pulsera fantasía. Se gratificará a quien la entregue en la Pastelería del Sulzo.

**Enseñanza**

SE OFRECE albañil para toda clase de trabajos y construir tapias, gallineros y blanqueos para dentro y fuera de la Capital. Precio económico. Comedias, 14, cuarto, Domingo.

PROFESOR Mercantil, con diez años de estudios de latín, ofrece para lecciones. Mercaderes 3, segundo.

**Traspasos**

SE TRASPASA Bar en buenas condiciones, bien aparroquado. Informes Admón.

**Ventas**

VENDO EN ANSOAIN casa sesenta robadas tierra. Lo mismo vendo casa sola que tierras, buenos pajares y cuadras. Informes Felipa Larrañeta.

SE VENDEN 100 gallinas del "Pais y Legorn" de una puesta y de doz. Para informes Juan García, Ollite.

VENDO motor Lixtor 25 caballos, seminuevo, Jacinto Sanz, talleres mecánicos, Ollite.

LA CASA DE LA POSTAL

Es la única que recibe cuantas novedades salen en postales de felicitación

VENTA POR MAYOR Y MENOR

IMPRENTA V. SANCHEZ

SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA

VENDO terreno y chalet en buen precio en las cercanías de la población, con todas las comodidades.-Informes, en la Administración.

VENDO coche Donet-Zedel 10 H. P. poco consumo, buen estado marcha, conducción interior, sin patente, a propósito para reparador pan o recadista. Precio mil pesetas. Para verlo José Luis Guesmoat, Carcastillo.

JUNTA Provincial de Protección de Menores. Se vende magnifico chalet con jardín, superficie total, 1100 metros cuadrados, barrio San Juan, 10 minutos Pamplona. Dirigirse Oficina de esta Junta, Plaza San Ignacio, frente Cuartel Caballería.

VENDO tres y media robadas de terreno cerca de la población en 7.000 pesetas.-Informes, en la Administración.

CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración.

SEGADORA Marieris, se vende, muy buen uso; lleva trabajando tres campañas. Dirigirse Braulio Navarro y Compañía, Santacara.

VENDO carro para tres caballerías muy buen estado. Dirigirse Constantino Garde, en Santacara.

VENDO a 1,50 el metro o poste de 3 y 5 metros de largo y 0,25 de grueso.-Informes, en la Administración.

CAMBIO coche Peugeot seminuevo a toda prueba por otro de 9 a 10 H. P. Informes: Dionisio Ullate, Marcella.

**Varios**

LA PROVINCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, 9 Pamplona. Falta Representantes.

**Dentista**

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.-Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a seis.

**MAQUINARIA AGRICOLA**

CONSTRUIMOS EN GENERAL

Piezas madera. Especialidad, Rodillos, Vieras. Desagüentos almacenistas. Calle Javier 2, interior.

